

# LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO II

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 30 DE 1894

N.º 42



SEBASTIAN DE SIQUIROLA  
Gobernador de La Paz (Bolivia)

## SEGUROLA

**E**N la tarde del día 13 de Noviembre del año de 1776, un espléndido bergantín izaba la bandera española en la bahía de Cádiz, y soltando las gruesas amarras, se disponía á surcar las procelosas aguas del Océano, hasta anclar en los puertos americanos.

El pueblo gaditano presenciaba en el muelle las hábiles y ligeras maniobras del barco, y seguía con singular avidez el inusitado movimiento que se observaba en aquella casa flotante, donde á juzgar por las personalidades que la visitaban, debía hallarse alojado algun alto funcionario de nuestras posesiones en el Nuevo Continente.

Así era en verdad.

En aquel bergantín salía para las playas americanas el ilustre y bizarro general don Pedro de Zaballos, nombrado virrey de Buenos Aires por real cédula de Carlos III, y encargado por el mismo monarca para dirigir la memorable expedición que debía desalojar á los portugueses de la colonia del Sacramento.

Entre la valerosa oficialidad que acompañaba al virrey, venía el apuesto teniente de nuestras milicias don Sebastian de Segurola, jóven azpeitiano, de gallardo porte y de mirada altiva, en cuyo pecho ostentaba con legítimo orgullo y como premio á su arrojo en los combates, la honrosa cruz de Calatrava.

El teniente Segurola habíase embarcado en calidad de ayudante del virrey, obteniendo al mismo tiempo el nombramiento de corregidor de la provincia de Larecaja, en el Alto Perú.

Sus padres don Ratael y doña Maria Clara de Oliden, vecinos acomodados de Azpeitia, habíanle dado esmerada educacion hasta la época en que cediendo á los ruegos del muchacho, consintieron otorgarle su permiso para que ingresara en el Regimiento de Reales Guardias españolas de infantería, donde bien pronto demostró su rara capacidad en el arte de la guerra, al paso que con su bondadoso carácter se conquistaba el cariño de sus compañeros de armas.

Además de sus propios méritos, tenía el jóven oficial en apoyo suyo la influencia de su tío don Juan Bautista de Machain, á la sazón secretario del duque de Alba, y cuyas relaciones con Zaballos eran sumamente cordiales, razón para que éste lo eligiera entre aquella brillante oficialidad que debía acompañarle en su arriesgada empresa, contribuyendo á que flameara victorioso sobre el campo enemigo el guerrero estandarte de Castilla la conquistadora.

Después de una cariñosa despedida por parte del pueblo y altas gerarquías del clero y el ejército, partió el buque de Cádiz, llegando á las costas americanas al cabo de largos y pesados días de navegacion.

En todos aquellos memorables hechos de armas con que inició su mando el virrey Zaballos, tomó Segurola una parte sumamente activa, hasta que llegó la noticia de haberse firmado las paces entre España y Portugal.

Siguiendo las instrucciones recibidas, una vez que sus servicios militares no fueron necesarios contra los portugueses, se dirigió á tomar posesion de su corregimiento de Larecaja, emprendiendo un penosísimo viaje que realizó en breve espacio de tiempo.

En cuanto tomó posesion de su cargo, subleváronse las huestes de Tupac-Amaru, cacique terrible y sanguinario de Tungasuca y cuya prédica revolucionaria, extendiéndose á varias provincias, dió origen al asedio de la Paz, de recordacion imperecedera por sus desoladores efectos.

La peligrosa situacion de aquella histórica ciudad, demandaba el concurso de un hombre de sin igual energia y buen tacto para librarla del asedio, y así debió comprenderlo el Presidente de la Real Audiencia de Charcas al nombrar á Segurola jefe militar de la plaza.

El aguerrido azpeitiano organizó su reducido ejército y despues de muchos días de sangrientas luchas, pudo dominar á los rebeldes y librar á la ciudad del cerco, sostenido con tanto heroísmo por Tupac-Amaru y sus valientes guerrilleros.

En la refriega murieron muchos españoles y gracias á la enérgica actitud de Segurola y á su buen tino en las disposiciones militares, pudo salir triunfante nuestro ejército, librando á la ciudad de La Paz de aquel memorable asedio que es uno de los episodios mas notables de las revoluciones iniciadas por el famoso cacique y sus tribus.

El mismo Segurola escribió con detalles interesantes el «Diario de los sucesos del cerco de la ciudad» dados á la publicidad por el ilustre escritor don Vicente Balhivian en el tomo 1.º de su celebrada obra «Archivo Boliviano».

Debido á tan heroico comportamiento en favor de la corona de España, don Juan José de Vertiz, sucesor de Zaballos en el virreinato de Buenos Aires, nombró á Segurola Gobernador-intendente de La Paz, juntamente con el empleo de coronel efectivo del ejército.

A partir de esta época, el bizarro guipuzcoano siguió gobernando con sumo tino y acertada cordura los dominios á su cargo, adquiriendo gran popularidad y vivas simpatías entre todos sus súbditos.

Uniendo á su clara inteligencia un espíritu de estricta justicia, todos los asuntos sometidos á su autoridad eran resueltos al completo agrado de los litigantes.

El vicio y la arbitrariedad, tenían en Segurola su mas decidido perseguidor, así como la virtud y la honradez hallaban siempre en él un protector eficaz.

Amante del trabajo como buen vascongado, era el infatigable apoyo de los hombres laboriosos, y enemigo acérrimo de los que buscaban la soñada fortuna entre aventuras y correrías.

En 1782 y cuando ya había dominado por completo los últimos vestigios de rebelión de las indómitas tribus, fué ascendido à brigadier, en atención á sus constantes desvelos por el sostenimiento de la paz y á su acertada dirección en el ejercicio del gobierno.

A los pocos años mas tarde, se casó con doña Maria Ursula de Roxas y Foronda, perteneciente á una de las familias mas distinguidas de Bolivia, la cual falleció prematuramente al dar á luz á su segunda hija.

Una pena tan profunda como insistente, comenzó á carcomer la existencia del heróico brigadier, que fuerte en los azares de la guerra, vióse endeble ante el golpe inesperado que le privaba para siempre de aquella mujer objeto constante de sus afanes, dueña de su alma, abnegada compañera en las horas aciagas y aliada á sus honores en los dias felices de las victorias.

El hombre que resistiera con paciente resignación y entereza de ánimo las ironías de la suerte, sobrellevando sin abatimiento de espíritu aquellas cruentas luchas en pró de la civilización y de la patria, sintióse desfallecer, creyendo con la nobleza de su alma que sus futuros triunfos no le producirían halago ninguno, desde el momento que faltaba la mujer que gozándolos, constituía su felicidad, sus mas generosos anhelos, la eterna, la suprema dicha de su existencia.

Y es que en el fondo de los mas heróicos sacrificios, de las acciones mas nobles y de los mas sublimes pensamientos, hallareis siempre una mujer que asiste invisible á todas nuestras grandes emociones, un alma femenina que inspira y preside todas nuestras obras meritorias, un corazón sensible que hace al nuestro audaz y temerario, abnegado y generoso.

Hallándose Segurola cerca del pueblo de Mecapaca en demanda de un lenitivo á sus dolencias y pesadumbres, sintió acercársele la hora postrimera, y poniéndose en viaje al instante, apenas pudo llegar á La Paz, donde falleció el segundo dia de Octubre de 1789.

Al poco tiempo de ocurrido el fallecimiento, llegaba á la capital de Bolivia el nombramiento del insigne guipuzcoano para Presidente de la Real Audiencia de Charcas, obteniendo al mismo tiempo la condecoración del Hábito de la Orden de Santiago y el empleo de Mariscal de Campo.

No valen tanto á nuestros ojos estos honores póstumos acordados á Segurola, como el profundo sentimiento que produjo su muerte en aquel pueblo sometido á su honrado gobierno.

LUIS JAIZQUIBEL.

## LUCHAS INFANTILES

(ENTRE MUNDAQUESES Y BERMEANOS)

El batallón infantil de miqueletes organizado en la bella Donostia y cuya vista fotográfica reprodujo LA VASCONIA, ha rememorado en mi mente recuerdos felices, años de gratas travesuras y dias de regocijo que pasaron para siempre.

¿Quién no ha sido soldado, antes de llegar! la hora de las odiadas quintas en aquella bendita tierra Euskalduna?

Los hijos de la aristocrática Mundaca y de la laboriosa Bermeo, villas ambas distantes media legua una de la otra en el Señorío de Vizcaya, no sabemos que asunto grave tienen que dilucidar; la cosa es que, de tiempo inmemorial, los de uno y otro pueblo desde que abandonan las andaderas hasta la mocedad, no tienen paz: unos van, otros vienen, y, la desavenencia existe siempre.

Como todos los años acostumbran por Todos los Santos, el 1.º de Noviembre de 1873, iban los marineros de Bermeo á hacer promesas para la pesca de besugo á la iglesia de Murueta, anteiglesia situada una y tres cuartos de legua distante de Bermeo hácia Guernica, teniendo que pasar para ir allí por el camino real que cruza en toda su longitud á Mundaca; pero á los pergenios de esta villa se les ocurrió como tantas otras veces, estorbar el paso á sus congéneres de Bermeo que querían permitirse el gusto de asistir al lugar de las promesas. Podían pasar los grandes pero no los chicos: pues no faltaba mas ¡ya lo veríamos!

Al efecto, á eso de las dos de la tarde los *mundakarrak*, abundantemente municionados, estaban posesionados del puente *Errosa-subi* y de varias prominencias alrededor, que dominan perfectamente el camino por donde había que pasar.

Inmediatamente de conocerse las intenciones y proximidad de los arrogantes vecinos, como por ensalmo nos juntamos un enjambre de *bermeotarrak* entre *iru Kurtzio* y Vista Alegre: enseguida los jefes y oficiales, que teníamos de primer orden, pues estábamos organizados militarmente, hicieron que nos armásemos con *arto lastos* (cañas de maíz) de las heredades próximas, y una vez armados y formados, tras breve pero enérgica arenga del jefe superior, que era el *bermeotarrak* mas gentil y tronador que existía por aquellos tiempos, nos pusimos en movimiento hácia *Errosa subí*, en columna cerrada y á paso de carga. Había orden de no tirar una sola piedra hasta no salvar el puente.

Fué tan violenta la arremetida que no pudieron resistirla los contrarios—en vano lanzaban proyectiles (piedras) de todos calibres—nada; nuestro *aurrerá* era irresistible: los jefes gritaban ¡a la bayoneta! ¡a la bayoneta! Era de verse el soberbio cuadro que presentaban aquellos dos ejércitos infantiles.

¿Con qué bizzarria fueron tomados por asalto los baluartes defendidos tan virilmente por los *mundakarrak*! Valientes eran estos; pero quién resistía aquel empuje de los *bermeotarrak*?

En un momento quedó tapizado de piedras y cañas [rotas aquel campo.

Se dió en nuestras filas orden de hacer fuego, y principiaron á funcionar las piedras, en tal cantidad y tan bien distribuidas, que acosados por todos lados los contrarios, tocaron retirada. Debimos causarles muchas bajas. Nuestro ejército tambien había sufrido mucho en el asalto.

No son los *mundakarrak* gente que se agobarde, no; teniendo la cualidad de ser buenos tácticos, saben hacer las cosas admirablemente, por lo que ha sido siempre empresa arriesgadísima triunfar sobre ellos.

Iban en retirada perseguidos de cerca por nuestra vanguardia, teniendo los perseguidores la espresa intención de llevar un destructor ataque á los cristales de las casas situadas en la entrada de Mundaca.

Cuando la suerte era favorable á los *bermeotarrak*, podía llevárseles hasta las huertas linderas á su pueblo; pero de allí ¿quién los desalojaba? ni todos los ejércitos reunidos! en aquel sitio si que se vengán ahora de su derrota en *Errosa subí*: nos dejaron aproximar hasta doscientos metros de distancia á las primeras casas, y, cuando ya estábamos entre las tapias que corren paralelas en los costados del camino real... fué Troya.

¡Ayl de ellos si logramos escalar aquellas tapias! no quedará sin romperse ninguna cosa frágil al alcance de nuestras piedras, ni cabeza sin *turtulu*, ni...

El sol estaba ya próximo al Ocaso, la noche iba cubriendo rápidamente con su negro manto m. res y montañas, y todavía los enconados combatientes seguían luchando, hasta que dos parejas de carabineros impusieron que parara el fuego.

Los carabineros que no se descuidaran, pues que alguna vez fueron apedreados también ellos,—pero raramente sucedió esto,—porque en aquella tierra, aunque belicosa, se respeta mucho el principio de autoridad, hasta por los mismos muchachos, que son, como en todas partes, la pierna del diablo.

La batalla quedó indecisa, puesto que los mundaqueses resistieron los últimos ataques, luchando con el coraje común á todos los hijos de aquella brava tierra vizcaína. No obstante y como pasa en las batallas de verdad, que todos triunfan, los bermeanos enastando en *arto lastos*, pañueios rojos y blancos, nos pusimos en marcha: la caballería por el camino real y la infantería por los atajos, volvimos á Bermeo antes que se persignara un cura loco, al son del canto victorioso:

Día Todos los Santos  
llevamos ataque,  
todos los mundaqueses  
corrieron á escape.

A la distancia, en el camino real, se movían cuatro sombras proyectadas por cuatro hombres, arma al brazo.... Eran los carabineros de Mundaca, que á nosotros nos parecieron, y parecían efectivamente fantasmas.

I. DE O.

Noviembre 16<sup>de</sup> 1894.

## APELLIDOS VASCONGADOS

### A

(Continuación)

- Aizpitarte*..... Entre los robles.  
*Aizcero*..... Molino de viento.  
*Aizpuru*..... Cima de la peña.  
*Aizarte*..... Entre peñas.  
*Aizondo*..... Junto á la peña.  
*Aiztu*..... Olvidar.  
*Ajolatiegui*.... Demasiado pundonoroso.  
*Ajuria*..... Villa de gritería.  
*Alaba*..... Hija.  
*Alabagarría*... Digno de alabanza.  
*Alabagarricna*.. El mas laudable.  
*Alabardaria*... Soldado alabardero.  
*Alaitiena*..... El mas brioso.  
*Alaituena*... .. El mas esforzado.  
*Alaiturriegui*.. Demasiado pusilánime.  
*Alaiz*..... Bravo, bizarro ó valeroso.  
*Alaizarra*..... Excesivamente guapo.  
*Alaman*..... Conceder poder.  
*Alamendua*.... Desacreditado ó deshonorado.  
*Alaregui*..... Demasiado cacareo.  
*Alarinzain*.... Sitio de Alysos altos.  
*Alasay*..... Madeja sin cuerda.  
*Albandorraz*.. Aguja que usan los colchoneros.  
*Albarran*..... Soltero ó célibe.  
*Albarrategui*.. Lugar de chaparros, tiene el mismo significado que *Abarrategui*.  
*Albear*..... Necesidad de poder.  
*Albechea*..... Es una planta que pertenece á la familia de renunculaceas: el tallo que echa es próximamente de tres pies de largo, las hojas son largas, angostas y puntiagudas, *Albechea*, puede

también derivarse de *Alea* semilla, y *Belcha* negro, refiriéndose á la semilla de la referida planta que es negra.

- Albeniz*..... Con orla.  
*Alberche*..... Casa de haraganes.  
*Alberdi*..... Infinidad de holgazanes también puede ser, sitio de Alysos verdes.  
*Alberreche*.... Significa lo mismo que el apellido *Alberche*.  
*Alberro*..... Próximo á los berros.  
*Albide*..... Camino del poder.  
*Albiz*..... El declive de un monte por sus lados.  
*Albizu*..... Costañero.  
*Albizuri*..... Poblacion de ladera.

## RECUERDOS DE GUIPUZCOA

EN EL GOYERRI

Hace ya algunos años me hallaba recorriendo el Goyerrí, esa region pintoresca de la bella Guipuzcoa que rival de la montañosa Suiza, tiene todos sus encantos y ofrece á la contemplación del viajero los variados paisajes de aquella, mas las sencillas costumbres que son el reflejo lejano de su modo de ser en aquellos venerandos tiempos, en que la paz y la tranquilidad se sentía reinar, y los *echeco jaunac* representaban el buen gobierno de tan felices pueblos.

Diseminadas en esa montañosa comarca se encuentran pequeñas aldeas, que se levantan airosas en las profundas quebradas de los montes, generalmente cercana á la agreste peña, donde nace cristalina fuente que al principio corre tranquila entre pequeñas orillas de verde musgo y freso berro, y luego se transforma en correntoso arroyo al recibir las aguas de otros manantiales que de la montaña bajan, para mas tarde convertirse en hermoso rio que se precipita al valle buscando ancho lecho á sus tumultuosas aguas, regando la fértil vega y ofreciendo al paciente pescador variadas y esquisitas truchas y salmonetes.

Si la vista dirigimos á la elevada montaña, veremos su cumbre perderse en la altura, confundirse con la blanca nube, pues aun en el verano no se derrite la nieve que cubre sus mas altos picos, y mas abajo inmensos bosques de robles y castaños, separados por alegres planicies cubiertas de fina yerba en las que pacen numerosos rebaños de cuya leche se hacen esos ricos quesos que tan famosos han hecho á algunos pueblos tales como Idiazabal, Zaldivia y otros; si miramos mas hacia bajo, vislumbraremos uno que otro caserío blanco que se destaca en la ladera, algo escondido entre el ramaje de guindos y nogales, rodeado de cultivadas heredades, y entre los dorados trigales, apenas distinguiremos como un punto lejano, los campesinos que las cultivan, y luego de esos caseríos veremos como se desprenden estrechos y tortuosos senderos, que entre muros de zarza-mora bajan en rápidos zig-zag á la hermosa carretera que une dos ó mas aldeas.

En uno de esos pueblitos que tan pintoresco y numerosos son en aquella region, tuve la dicha de pasar algunos dias, y dicha muy grata por cierto, pues mi estadia en aquella aldea me hizo conocer bastante á aquellos montañeses que sino perfectos, consecuentes en este punto con nuestra fatal imperfección; son sencillos, alegres, amantes de la familia, apegados al rústico caserío y á la heredad que tantos sacrificios les cuesta cultivar, y sobretodo han hecho de la hospitalidad una ley para ellos sagrada, ejerciéndola con amabilidad y desinterés, para todos los que llaman á sus puertas.

Igualmente tuve ocasion de presenciar costumbres originales que llamaron mucho mi atención, y que segun me dijeron solo en aquella parte de Guipuzcoa se observaban. y digo se observaban, porque hoy no se si debido al positivismo que ha invadido hasta el caserío que se encuentra perdido en las al-

turas de aquellas agrestes montañas, ó que aquellos caseros por intuición propia han comprendido que hay exageración en cierta clase de deberes á cuyo cumplimiento los exhortaba su cura párroco, han dejado de observarse, ó lo mas cumplen con ellos algunos *aitonas* que creen vivir aun en aquellos tiempos en que para ellos la verdad solo podia morar en los labios de un padre de almas.

Uno de los dias que en aquella aldea pasé era domingo; desde muy temprano sonaban alegres las campanas llamando á los fieles á la casa de Dios y consideré dome como uno de tantos acudí á la Iglesia, no solo porque mis creencias á ello me impulsaron, que tambien como un acto político, pues sino lo hubiera hecho pobre de mí aquellas buenas gentes entonces tan fanáticas, me hubieran mirado con prevención, y cuchicheando entre sí, hubiera oído llamarme hereje, y quien sabe cuantas cosas más.

Parado en el pórtico de la iglesia estuve observando la llegada de los que á oír misa venían; gentes del pueblo y de los caseros, todos muy serios y muy empaquetados, llamando grandemente mi atención el ver que las mujeres acudían casi todas con unos hermosos panes de dos libras, conocidos en aquella region con el nombre de *chatac*.

Penetré en el templo y deseoso de satisfacer mi escitada curiosidad, no dejé de observar un momento á aquellas buenas caseras y á sus dichosos panes, con gran detrimento si bien es cierto de mi fervor religioso.

Continuaba el oficio divino sin que nada notable observara, y creía desfructada mi esperanza de ver algo raro, cuando momentos despues de ese instante en que todos inclinan la cerviz ante la imagen de Dios y prorrumpen en un sincero y religioso *mea culpa*, vi levantarse al ama del cura del sitio donde arrodillada estaba y empuñando en una mano amplia cesta y en otra una limosnera, empezó á recorrer el templo de un lado al otro, recibiendo en una aquellos hermosos panes que tanto mi atención llamaban, y en la otra hermosos *champones*, esa simpática moneda que tantas veces vimos en sueños y cuya posesión constituía nuestra felicidad, en aquellos tiempos en que cada tres dias rompíamos un par de alpargatas.

Excuso decir á mis lectores cuan grande seria mi sorpresa al ver desaparecer aquella pirámide de panes trás la vetusta puerta de la sacristía, y naturalmente, deseoso de aclarar el enigma pedí una explicación al maestro que conmigo estaba; éste me dijo que tanto los panes como los *champones* tenían por objeto sacar ánimas del purgatorio ó cosa por el estilo; es mas, continuó, si presenciárais un funeral veréis que estos buenos caseros no traerian pan, sino algunas fanegas de trigo.

Verdaderamente quedé confundido ante la generosidad de aquellas buenas gentes, que rara vez llevan á sus bocas un pedazo de pan blanco, y sin embargo el domingo que bajan al pueblo para oír misa mayor, sacrifican gustosas una peseta que á duras penas consiguen, en un manjar que segun el cura debe de ser exquisito para las ánimas del purgatorio.

Concluida la misa, salí al pórtico y siempre observando iba de un lado al otro, mezclándome con cada grupo que á mi paso encontraba y oyendo hablar á unos de su trigo que ya amarraba, á otro de su huerta, al de mas allá de sus vacas, y así á unos y otros de lo que á sus intereses atañía.

Hacia rato que me encontraba entre aquel pequeño mundo, cuando sentí un chirrido estridente, que cada vez mas se acercaba, y al acercarse tambien gritos de muchachos que decían *parrigaa! parrigaa!*

Diriji mi vista hácia el punto de donde dicho tumulto partía, y vi una carreta adornada de follaje y materialmente llena de todos los enseres indispensables á una casa.

Á los gritos de los muchachos, aparecían multitud de mujeres que se acercaban á la carreta, y todo su contenido palpaban y curiosaban.

Vuelvo á incomodar á mi maestro de escuela y le pregunto que significaba el espectáculo que estaba contemplando, á lo que me contestó diciendo que el contenido de esa carreta era la dote ó arreo de una muchacha que al dia siguiente debía casarse, siendo costumbre en el país exhibirlo del modo que lo estaba viendo, y que con objeto de llamar mas la atención se quitaba á los ojos de las ruedas la grasa, produciendo así ese chirrido tan terrible que hería mis oídos.

Algunas costumbres mas pude observar en los demás dias que pasé, pero no queriendo fatigar á mis lectores, procuraré narrarlas en otra ocasión.

T. DE O

## LA VENTA DE BAIZABAL

En la misma carretera que partiendo de Vitoria, como una franja de raso toda la provincia borda; se halla entre Menagaray y Llantenó, pobre y sola, una venta que al viajero, le parece rica fonda. En los árboles fronteros, mil pájaros, dulces trovas la cantan, mientras un río á su espalda, triste llora; y por sus blancas paredes, trepan con abundancia loca, la pasionaria y la hiedra, que van á prestarla sombra. Allí los días festivos, bajan los mozos de Lroma, y ora tirando á la barra, ó jugando á la pelota, ó los bolos derribando con certeza prodigiosa; entre dichos y agudezas, entre botellas y copas, pasan alegres la tarde, y tanto vuelan las horas, que muchas veces la noche, los sorprende cautelosa en pos de un breve crepúsculo, que es la señal precursora, ó de lluvia torrencial, ó de nevada espantosa.

¡Ay, venta que oculta vives como una tímida alondra, entre las bellas montañas de aquella tierra dichosa! ¡Cuántas veces siendo niño, he subido hasta las copas, de los árboles frutales que su linda guardia forman! Y ¡cuántas veces mi madre, encontrándome en tal gloria, me obligaba á descender, riñéndome cariñosal....

No vuelves más á la venta, porque todo lo destrozas. No vuelves más—repetía, y entónces... llora que llora, imploraba su perdon, me le otorgaba gustosa, y firmadas nuestras paces con besos que no se borran, yo la escogía contento la guinda más fresca y roja, y subiéndome en sus brazos se la ponía en la boca.... ¡Ay, recuerdos de otros tiempos! ¡Ay, infantiles memorias! ¡Ay, venta que oculta vives como una tímida alondra!

F. DE ARECHAVALA.

## GIZON T'UME

Goierritar langille  
bi, gazte, senduak,  
afaltzeko zituzten  
artubak asmuak.

Ari zan bitartian  
maya jartzen Mari,  
asi ziran esaten  
batak be-teari;

—Gaur ez diagu egiñ  
beardan lanikan.

—¿Bi umek? zer geiago  
egingo gendikan?—

Afaldu zutenian  
gogo aundiyekiñ  
berriz ere zituzten  
itz abechek egiñ:

—¿Badakik jan degula  
bapo, lagun zarra?

—¿Bi gizonek baditek  
zerbaiten bearra!

MARCELINO SOROA.

## DESCENTRALIZACION UNIVERSAL

ó

## EL FUERO VASCONGADO

## PARALELO

ENTRE EL SISTEMA CENTRALIZADOR ó  
ABSORBENTE Y EL SISTEMA  
DESCENTRALIZADOR VASCONGADO.

(Continuación)

P. ¿Que ventajas origina la irrenunciabilidad?

R. Produce libertad en las discusiones, evitando crisis, derrotas y cuestiones de gabinete. Los apoderados manifiestan libremente su opinion, hasta que recae el superior acuerdo del congreso, que debe acatarse; permaneciendo todos en sus respectivos puestos.

P. Qué línea debe seguir el procurador, si, por pasion ó ignorancia, infringiese el congreso la Constitucion foral.

R. Todo procurador, aunque sea solo, tiene no solo el derecho, sino el deber de prestar, en junta general, contra ilegalidades y abusos, acudiendo, con los oportunos testimonios, al gobierno nacional, para que anule el contrafuero.

P. ¿Por qué compete al gobierno supremo la anulacion de contrafuero?

R. Así como una rueda descompuesta se retira de la máquina, para arreglarla en taller independiente, del mismo modo resuelve el Gobierno conflictos provinciales, como resuelve la provincia cuestiones municipales.

Los procuradores protestantes reservan el ejercicio de sus derechos ante el poder central; para restablecer el imperio de la ley, pero no pueden abandonar el puesto, ni adoptar el retraimiento.

## COMPARACIONES

## PODER LEGISLATIVO

*Fuero alavés*—El cargo de procurador es obligatorio é irrenunciable. La asistencia á la junta general es obligatoria para las 46 hermandades alavesas, bajo apercibimiento y conminacion de fuero y ordenanza al procurador de la hermandad no representada.

*Constitucion americana*—Cuando los diputados ó senadores no se reúnan en mayoría suficiente para discutir los asuntos, se obligará á los miembros ausentes á que concurran á las sesiones bajo la pena que cada cámara establezca (*Art. 1.º seccion 5.ª, clausula 1.ª.*)

*NACIONES CENTRALIZADAS*—Los cargos de senador y diputado son aceptables y renunciabiles, á voluntad de los electos.—Faltas de asistencia á las sesiones legislativas, especialmente en discusiones sobre presupuestos y asuntos interesantes al pais.—Las sesiones se suspenden. las leyes no se votan, por falta de diputados.—Impunidad para los legisladores ausentes.

P. ¿Quiénes son los funcionarios forales que prestan juramento en la asamblea alavesa?

R. Todos los que ejercen cargos amovibles á saber:

Procuradores provinciales.

Compromisarios.

Junta particular de tenientes.

Alcaldes de hermandad.

Diputado general y teniente.

Contadores.

Secretarios.

P. ¿Por qué prestan juramento de fidelidad los funcionarios forales?

R. El acto de jurar no es fórmula vana, porque satisface la necesidad de reconocer, por medio de solemne promesa, legalidad comun. Mientras la ley exista buena, ó mala, debe ser por todos respetada y cumplida: solo son libres los pueblos que espontáneamente se someten al imperio de la ley.

P. ¿Impide el juramento el progreso humano?

R. Nó: el juramento no impide discusiones y reformas legales, como no impide insurrecciones armadas contra las arbitrariedades y perjuicios del poder.

P. ¿Por qué se hace extensivo el juramento á los procuradores de hermandad?

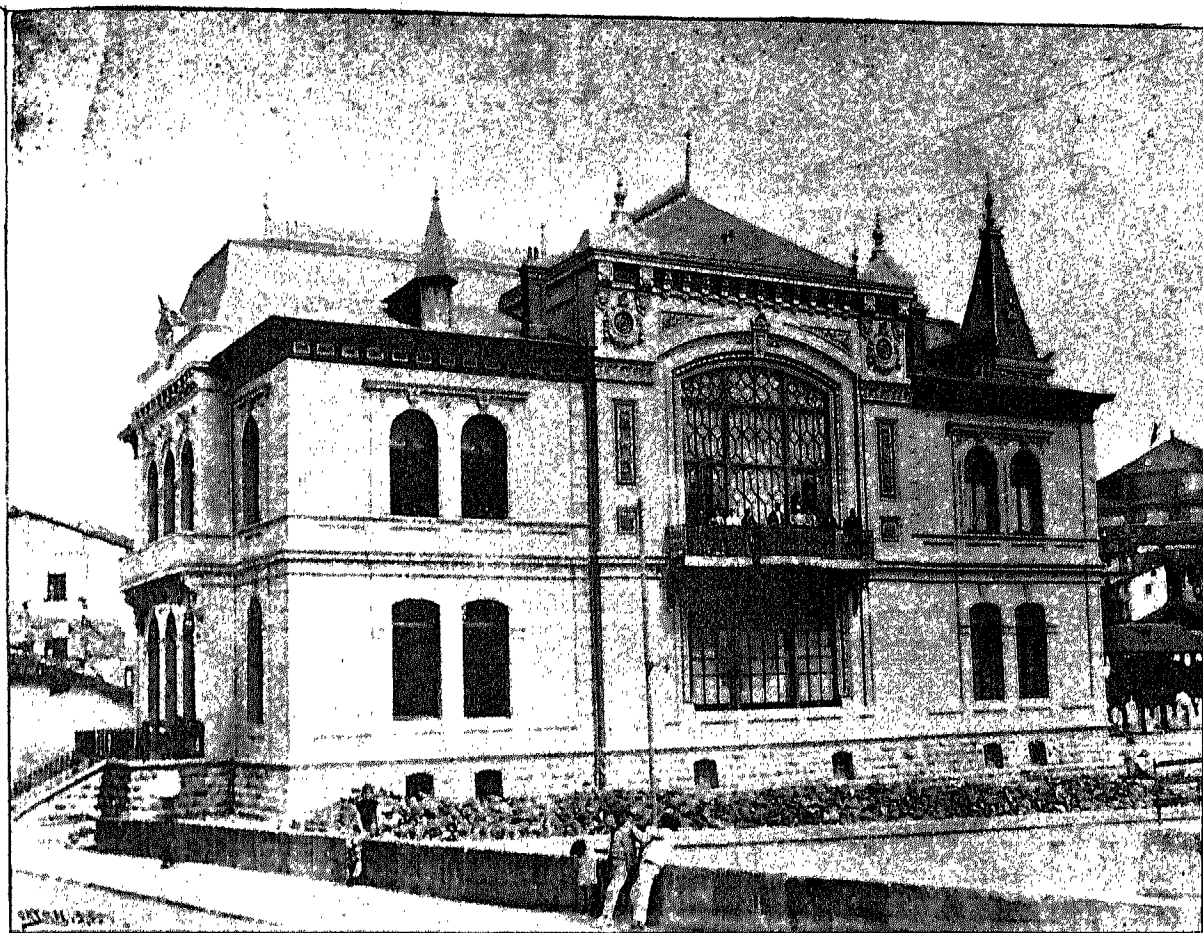
No hay discusion posible en asambleas formadas por hombres que profesan principios heterogéneos. Llevar al Congreso, en paises constituidos, elementos contrarios á la legalidad existente, es introducir en su seno la levadura de las pasiones; es tolerar facciones, levadura de las pasiones; es tolerar facciones levantiscas, que destruyen y no edifican; es dar al cisma carta de naturaleza; es imposibilitar la accion administrativa, preparando la bancarrota, tal vez la guerra civil.

El que recibe la investidura de representante con arreglo á la Constitucion, no puede rechazar esa Constitucion, sin rechazarse á si propio; no puede llegar la ley que lo eleva, sin cometer á la vez inconsecuencia y deslealtad.

(Continuad.)



## VIZCAYA



CASINO BERMEANO

## BERMEO

## SUS PROGRESOS. EL GRAN CASINO.

La histórica villa de los audaces navegantes, de los heroicos capitanes de nuestras conquistas y del gran poeta de elegiaca inspiracion que entono épicos cantos en las crestas del Arauco, legando á las letras castellanas un monumento imperecedero, está dando pruebas de su constante actividad y de su noble empeño por embellecer aquel solar preferido por la Naturaleza en el reparto de sus múltiples encantos.

Los hijos de aquel pueblo celeberrimo en los fastos de nuestra marina, que aun hallándose lejos de la patria, sufriendo las peripecias de un destierro, que no por ser voluntario, resulta menos penoso, pueden sentirse orgullosos de los manifiestos progresos de su suelo nativo.

Además del magnífico Hospital que pone de relieve los sentimientos caritativos de los bermeanos, posee una escuela de Artes y Oficios y ha llevado á cabo obras tan importantes co-

mo la instalacion de la luz eléctrica, el murollon del Puerto Mayor, el nuevo Cementerio, habiendo comenzado tambien las obras del gran manicomio provincial, y como si esto no fuese bastante, cuenta con un espléndido Casino, donde se reúne lo mas selecto de la villa.

La siguiente y breve reseña dará una idea de la importancia del aristocrático centro de los bermeanos:

Está situado este nuevo y magnífico edificio en la pintoresca alameda del Arza, dando sus frentes á la carretera, ria, iglesia de Santa Eufemia y calle Puerto Mayor.

El primer piso ó principal consta de un hermoso salon central con espacioso y lindísimo teatro, restaurant y departamento para servicio.

En el segundo piso están los salones de baile, para tresillo, billares, biblioteca, secretaria y sala de conferencias.

En las cuatro fachadas tiene espaciosos balcones que ofrecen el panorama de la poblacion y sus cercanias.

Los sótanos ocupa la agencia del ferro-carril de Pedernales á Amorebieta, en combinacion directa para dichos puntos, con un inmejorable servicio de ripos para viajeros, encomiendas y cargas.

Todo el interior del edificio está alumbrado por ininidad de focos eléctricos.

El notable arquitecto bilbaino señor Achúcarro, cuyo retrato apareció en las columnas de nuestra revista, hizo el plano y

dirigió gratuitamente la importante obra que hoy damos á conocer á nuestros lectores. La Sociedad agradecida á tan noble y cariñoso desprendimiento le regaló una joya sumamente artística, cincelada por el inteligente y conocido grabador de Eibar, señor Zuloaga, representando el "Casino Bermeano".

Los salones de baile, ú ordinarios, como los llaman, tienen en el centro dos soberbias arañas y están decorados magistralmente por los distinguidos pintores Zuloaga y Uranga, guipuzcoano y alavés respectivamente, que tampoco cobraron nada por su trabajo.

Los notables cuadros que pintaron estos simpáticos artistas vascongados y que embellecen los salones de la Sociedad son de preciosa realidad, representando el

1.º La deliciosa Atalaya de Bermeo, en que se vé al filósofo Echeandía, aspirando con la mayor satisfacción aquellas saturadas brisas marinas.

2.º Representa la huerta del señor Félix Artaza, situada en la Atalaya.

3.º Las rocas de Mundaca y un pescador francés en primer término, mirando al horizonte y con una red en las manos.

4.º Un tipo labrador en actitud de segar.

5.º La vista general del puerto de Bermeo, dominándose la Iglesia de Santa Eufemia y las casas del alto de Gaztelu.

6.º *El torronero* ó plazoleta donde está situada la antigua casa de Ercilla, y se vé una risueña y guapisima sardinera con un cántaro á la cabeza.

7.º El movimiento de lanchas en el puerto.

8.º La poética ermita de San Juan de Gaztelugache.

Los techos están caprichosamente pintados por los mismos reputados artistas, y figuran gaviotas y patos que vuelan.

El telon de boca del teatro simula un cortinado colorado á un lado y en frente, en segundo término un bonito paisaje que se divisa la torre de la Iglesia de Santa Eufemia y la Isla de Izaro: en primer término aparece un clown en actitud graciosa.

No entramos en otros detalles, porque con el grabado que hoy publicamos pueden darse cuenta nuestros lectores de la importancia de tan magnífico edificio que honra al pueblo de Bermeo, y es la admiración de cuantos lo visitan.

## MARICHU

### IDILIO DE MI TIERRA

#### I

Las tres Provincias Vascongadas se unen en un punto en los altos prados de Larrazábal, al pie de la Peña de Amboto. A pocos pasos, allá en lo hondo, debajo de los prados y de la roca gigante, está el escondido y pintoresco valle de Aramayona.

No cupo en su profundo lecho, en Ibarra, toda la población cuando se fué desarrollando, y tuvo que buscar, para vivir y asentarse, las escasas planicies que, á muy diversas alturas, dejan entre sus verdes laderas aquellos riscos y montes, y en cada una de ellas se alzó un grupo de casas «una anteiglesia», un barrio de caseríos, uniéndose todos entre sí, por entre las sinuosidades de la montaña, por inclinados senderos con escaleras talladas en la roca, por repechos abiertos entre los floridos lindes de las heredades y por revueltas entradas que siguen el curso de los arroyos, cruzándoles sobre puentes de palo, sombreadas por los castaños, cerezos y nogales, limitados por toscos zócalos de piedras, de zarzamoras, de avellanos de endri-

nos y de helechos, y pobladas y animadas por los labradores y pastores, que buscan en el trabajo de los campos el pan de cada día, ó por las hermosas nescatillas y alegres mútiles que bajan á la «calle», atraídos por la concurrencia del mercado, por la festividad de la parroquia ó por las placenteras armonías del tamboril.

Al poniente del valle, allá arriba, se ve Aréjola, con su barriada de Arriola, y en ella se alzan frente á frente, con una huerta, un camino y un emparrado por medio, los solares de Mázmela y de Bengoa, la casa de mi madre.

Una hermosa tarde de otoño, hace ya muchos, muchos años, caminaba desde Ibarra hacia estas alturas un chico, Martín de Lásaga, estudiante de latín, hijo de uno de los mayorazgos de aquellos caseríos, y subía sosegadamente la cuesta, con su boina en la cabeza, su palo en la mano y el Nebrija y el Diccionario debajo del brazo, cansado de hilvanar oraciones paganas, de repetir gerundios y suspiros y de traducir textos vivos y muertos en el aula del señor dómine de Aramayona.

Al llegar á una barrera pue limita en el sendero las huertas de Arriola, salióle al encuentro un hermoso mastín, que con expresivas caricatas y señales de alegría empezó á saltar caminando delante de él, hasta que á los pocos pasos se vieran ambos detenidos por una hermosa muchacha que allí les esperaba, y que tomando la mano que el estudiante le tendió, y cogiendo los libros, se puso sonriente á su lado y avanzó con él hacia la barriada, bajo la magnífica bóveda que formaban sobre el camino las copas de los manzanos y cerezos.

El estudiante Martín tenía diez y siete años, no había salido nunca de su valle florido, y por consejo y orden de su padre el mayorazgo se preparaba á ingresar en el Seminario de Vitoria, «para hacerse cura».

La joven Maria Paula, ó «Marichu», como todos la llamaban, hija de la fuerte casa de Mázmela, linda y sencilla como las aramayonesas, la única señorita de aquella borriada, se había criado con su vecino Martín, y era su amiga desde que nació, y su novia desde que sintió el corazón otras aspiraciones que las de la amistad. ¿Hay cosa más natural?

Caminaron silenciosos los jóvenes un largo trecho, hasta que el estudiante, poniendo sus ojos en los azules de Marichu, exclamó en castellano, construido en vascuence:

—Muy guapa te vas haciendo, Marichu.

—Sí—contestó ella;—pero ¿cura te harás tú y...?

—Mi ama, por eso, ya puedes ser.

—Rason tienes; ama, si tú quieres, ya seré.

Y continuaron andando en silencio otro rato hasta que al acercarse á la casa de Bengoa tomó Martín entre sus dos manos las de la joven, las oprimió contra su pecho y volvió á decir:



¡Ay, ené! pero mucho más guapa cada ves estás!

Marichu soltó de un tirón la mano y echó á correr hácia Mázmea seguida del perro, su cariñoso guardian. Al dar la vuelta al camino para entrar en su casa, se volvió hácia Martin, que la contemplaba con la boca abierta, y el cual al verla tan bella, destacándose con toda su alegre gentileza entre la orla del emparrado del portal, llevó instintivamente las manos á los lábios y la envió un beso tan sonoro como atrevido é inocente.

Parecía que la Naturaleza tomaba parte en aquel afecto. Anochecía. Los últimos resplandores del crepúsculo doraban las cimas de Amboto y de Echagüen. En los ocho campanarios de las anteiglesias sonaba la armonía melancólica del toque de oraciones. Cuando la tarde se apagó, y allá sobre Cruceta fulguraba en medio de un mar de estrellas la estrella del amor, no quedó rama de matorral que albergara un músico nocturno, ni rendija entre las piedras de las tapias de la que no saliera el canto de los verdes sapos, ni establo en el que no sonaran los esquilonos del ganado, ni ventana que no irradiara la luz del hogar, formando, entre la masa oscura de los montes, fantásticos puntos encendidos, iluminación preciosa de aquel cuadro y complemento artístico de aquella serenata inimitable, cuyas incesantes rústicas melodías interrumpían de cuando en cuando el áspero chirrido de las lechuzas que cruzaban por el aire, ó el lejano, triste y monótono canto de los cucos escondidos en las solitarias arboledas de los bosques.

## II

Cuando concluyeron de cenar en casa de Martin, su madre, una alavesa de Guevara, que no habia llegado á aprender el vascuence al olvidar bastante el castellano, preguntó á su hijo que «como iba de sus estudios». Martin se calló, dirigiendo de hurtadillas una mirada á su padre, y éste, sin soltar la pipa de entre los colmillos, exclamó:

—Pues, ya parese que vamos bien. A Vitoria ya pronto hemos de ir. Matricular te voy á haser esta Setiembre, Siminario, y tú, Juliana, el baul y el erropa ponle... y jueves que viene marchar haremos. ¿No es así, Martin?

—Bien, señor.

—¿Vocasion de cura ya tienes, ó?—añadió su madre mirándole fijamente.

Martin no contestó una palabra, pero el mayorazgo dijo:

—Eso, elló solo viene.

Bien, señor—añadió el estudiante.

—Ya sabeis, pues, jueves sin falta, andando.

—Bien, señor.

Y, en efecto, al jueves siguiente montó el mayorazgo Lázaga en su caballo aramayonés, llevando á su hijo á la grupa; encargó al or-

dinario Pachico que llevase el baul á la ciudad, y allí se quedaron en Aramayona, su madre cavilando en la vocacion del jóven, y Marichu llorando sin consuelo y maldiciendo del latin, de los libros, del Seminario y de todas las carreras que sacan á los chicos de sus casas y separan á los novios de sus novias.

Muy tristes, cada dia mas tristes, le parecieron á Marichu desde entonces su casa, su valle, su vida y sus recuerdos. En vano trató de distraerse dedicándose de lleno á las labores de su casa y de la huerta. Trató de bordar con todo primor, como lo sabia hacer, unos juegos de letras, y abandonó aburrida el bastidor despues de haberse pinchado cien veces los dedos. Abrió uno y varios libros de los escogidos que tenia su padre, y no acertó á leer ó á entender lo que leía, aunque pasó muchos ratos con la vista fija en los renglones. Regó durante algunos dias las macetas de claveles, de geranios y de pensamientos, pero despues las miró con desden y las dejó secar. Bajó al riachuelo de Zalgo á lavar con sus compañeras de la barriada, y fué la única que no cantó nunca en aquel coro de alegres y hermosas nescatillas, porque sentia que se le atravesaban los cánticos en la garganta. No volvió á acudir al tamboril de la calle. Durante las largas noches de invierno se puso á hilar con la antigua rueca de su madre, y en vez de la humedad de sus labios para torcer el hilo, se encontró con los dedos llenos de lágrimas cuando los acercaba á su rostro. Trataron de distraerla sus padres y sus hermanos llevándola á Bilbao y á Vergara, pero ella se resistió á moverse de su caserío y no hizo mas viajes que á la iglesia y á casa de Martin, á oír á Juliana hablar del estudiante.

RICARDO BECERRO DE BENGOA.

(Continuará).

## NOTAS LOCALES

**Seccion vasco-francesa.**—A pedido de numerosos vasco-franceses y tambien españoles, abriremos en nuestro próximo número una seccion destinada á dar cuenta de los sucesos que ocurran en las provincias ó departamentos de la region vasco-francesa.

Todos somos una misma familia, con el mismo origen, igual historia é idénticas tradiciones; por lo tanto natural es que atendamos á tan justo pedido, procurando en la medida de nuestras débiles fuerzas, la unidad de aspiraciones de todos los vascongados.

**Cirujano-Pedicuro.**—Nuestro comprovinciano el Sr. E. Martínez, ha cambiado su gabinete de pedicuro á la calle Florida número 67.

**Trabajos de Imprenta y Litografía.**—Anunciamos á nuestros lectores que en el establecimiento tipo-litográfico de LA VASCONIA, instalado con los mas modernos materiales conocidos en estos ramos, se hacen con perfeccion y prontitud á precios muy baratos, toda clase de trabajos, como ser: *Facturas, Memorandums, Recibos, Talonarios, Circulares, Folletos, Carteles, Membretes de cartas y sobres, Tarjetas comerciales, de visita, etc.*

**La Concha de San Sebastian.**—Hemos recibido con atenta dedicataria, una preciosa comedia que con el título de estas líneas, ha publicado el festivo escritor donostiarra don Marcelino Soroa.

La comedia está llena de gracia como todo lo que produce el chispeante ingenio de Soroa.

Agradecemos el envío y tan inmerecida dedicataria.

**"Folleto Oquendo."**—A la amabilidad de nuestro ilustrado colega *El Basco* de Bilbao, debemos el envío de un folleto, en el cual ha recopilado el distinguido escritor y cuskarófilo señor Alen, la vida del célebre marino, y las fiestas que en su honor ha celebrado el pueblo de San Sebastian.

Agradecemos su atención á la redacción de *El Basco*.

**De Becerro de Bengoa.**—En este número empezamos á publicar el precioso cuento vascongado escrito por el ilustre alavés, honra de las letras y ciencias españolas.

Titúlase *Marichu* y es un cuadro de costumbres admirablemente descrito, y que no dudamos hará pasar buen rato á nuestros lectores.

**Víctor Echart.**—Ha regresado de la Euskaria este joven comprovinciano y amigo nuestro.

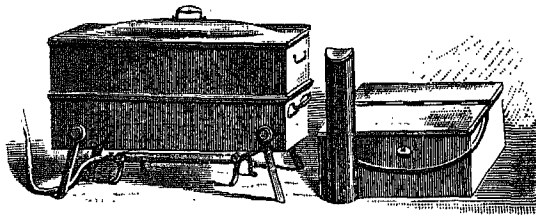
Como prueba del cariño que desde un principio le merece nuestro decenario, nos ha traído numerosas fotografías de San Sebastian y otros puntos de Guipúzcoa, cuya atención se la agradecemos con el mas sincero afecto; pues gracias á estas repetidas demostraciones por parte de muchos vascongados, imitadores del Sr. Echart, ha alcanzado *LA VASCONIA*, las proyecciones que nunca hubiéramos soñado.

Damos la bienvenida al buen amigo y deseámosle feliz acierto en sus tareas mercantiles.

**Invento Ochoa.**—El reputado médico doctor Coni, corresponsal de *La Prensa* en Paris, se ha ocupado en su última correspondencia del aparato de desinfeccion para peluqueria, inventado por nuestro comprovinciano don Miguel Ochoa.

En dicha correspondencia encarece el doctor Coni la necesidad de que en Buenos Aires se implante este sistema de desinfeccion, lo cual honra altamente á nuestro laborioso é inteligente comprovinciano.

Para que nuestros lectores se den cuenta, publicamos á continuación una vista fotográfica de la estufa instalada en la casa del señor Ochoa, y que tiene por objeto desinfectar por medio de una alta graduacion de calor todos los instrumentos de peluqueria.



Estufa esterilizadora de todo instrumento y útiles de peluqueria. | Aparato desinfectante de pasadores de navajas y blocs.

**La prensa vascongada y la Segadora "Euskaria."**—Los periódicos de nuestra tierra recientemente llegados, ocupanse con extension de la Segadora "Euskaria" de nuestro comprovinciano y amigo señor Basaldua, augurando que con las reformas que en ella va á introducir su inventor, será la máquina mas perfecta que pueda apetecerse para el objeto á que se la destina.

Sabemos han aumentado los pedidos de máquinas, por lo cual felicitamos á su inteligente inventor.

**Café Cántabro.**—Con este título ha abierto un bonito café en la Avenida de Mayo 871, nuestro comprovinciano el señor Alejandro Elorrieta, á quien le deseamos haga mucho negocio.

**Encuadernacion de "La Vasconia."**—A los Sres. suscriptores que nos escriben frecuentemente preguntando los precios de la encuadernacion del primer tomo de nuestro decenario, que sin duda no se apercibieron cuando les anunciamos en el número 35, debemos repetirles que los precios estipulados son los siguientes:

\$ 2.50, 3, 4 y 5 por cada tomo.

**Calisto Artaza.**—Este apreciable joven que residia en Tres Arroyos, se ha trasladado á Olavarría, para ponerse al frente de la importante casa comercial de los señores García, Tizon y Sabugo.

Le deseamos buen acierto en la direccion de tan acreditado establecimiento.



## ALAVA

Ha quedado definitivamente instalado en Vitoria el Casino Republicano en la calle Postas núm. 22, local que antes era ocupado por el Circulo Tradicionalista. Numerosos jóvenes vitorianos han ingresado en el nuevo Casino.

Ha estado algunos días en Vitoria el aplaudido tenor alavés don Gerardo Perez, el cual volvió á regresar á Milan donde debe cantar la temporada de invierno.

La junta directiva del Casino Artista ha contratado al reputado sexteto que dirigen los señores Arámburu y San Martin, para dar una serie de conciertos durante el próximo invierno en Vitoria.

Ha sido nombrado catedrático de Historia Natural del Instituto de Vitoria, don Salvador Prada Sainz.

Una joven demente de Amurrio en un acceso de locura mató á su anciana abuela.  
La joven fué llevada al Manicomio de Valladolid.

Por la denuncia de "El Alavés" de que ya dimos cuenta, han sido procesados don Anselmo Velez de Guevara y don Casiano Jáuregui, impresor del periódico.

Segun el mismo "Alavés", para ambos se ha decretado la prision provisional, interin presten fianza de 25,000 pesetas cada uno de ellos.

Dicen de la rioja-alavesa que la vendimia se está efectuando en condiciones inmejorables, y es muy bueno el fruto: así es que con razon esperan los cosecheros obtener clases superiores.

En la Rioja se siguen haciendo activos trabajos para que el proyecto de ferro-carril de Vitoria á Bilbao se prolongue hasta Logroño.

El Ayuntamiento de Laguardia secunda con eficacia estos trabajos y es posible que el proyecto se lleve á la práctica, dada la actividad que muestran en este vital asunto tanto los capitalistas alaveses como los riojanos.

La suscripcion para llevar á cabo los estudios de la línea de Vitoria á Bilbao alcanzaba en los primeros días del presente mes á 14,000 pesetas.

Se han empezado en Vitoria los trabajos de apertura de cimientos en la plaza de la Diputacion, para la ereccion del monumento á D. Matco Benigno Moraza.

El doctor Florez ha sido muy elogiado por su brillante defensa en pró de algunos jóvenes vitorianos procesados por el libre ejercicio de culto, los cuales fueron inmediatamente absueltos.

En Araya han ocurrido 8 casos de viruela. La enfermedad ha cedido y parece no ofrece ya peligro alguno.

La casa de la señora Viuda é hijos de don Cipriano Martinez, de Vitoria, ha hecho un importante donativo al hospital de Bermeo, al cual ha entregado el paño necesario para la confeccion de treinta y seis trajes de hombres.

Durante la 2.<sup>a</sup> decena del mes de Octubre se han registrado en el Juzgado municipal de Vitoria 20 nacimientos (13 varones y 7 hembras) y 23 defunciones (13 y 10 respectivamente).

Las ferias que anualmente se celebran en Alsasua prometen este año estar muy animadas.

Así se desprende de la lectura del interesante cartel que hemos recibido.

## GUIPUZCOA

Ha ocurrido una sensible desgracia en las cercanías de Tolosa: Al pasar el tren por el punto denominado "Venta de Er-nialde," se arrojó á la vía un hombre que quedó horribilmente triturado.

Algunos viajeros que iban asomados á las ventanillas de los coches observaron que aquel desdichado, cuando vió que el tren se aproximaba, se puso de rodillas entre los rails y se persignó, tendiéndose á lo largo, sin duda para que las ruedas de la máquina le cogieran bien.

La rapidez con que se desarrolló este suceso hizo imposible todo auxilio.

El cadáver del infortunado suicida quedó sobre la vía, por donde mas tarde pasó el expreso.

Cuando el Juzgado de Tolosa tuvo conocimiento de este triste suceso se trasladó inmediatamente á la "Venta de Er-nialde" y procedió al levantamiento del cadáver: tenía la cabeza completamente destrozada y separadas del tronco las piernas, así como un brazo.

No ha podido ser identificado. Vestía bastante bien.

El 27 de Octubre último hizo un casero de Lasarte, al ir á San Sebastian, una curiosa caza.

Al llegar cerca del monte, en los altos de Terrasategui, vió un enorme pájaro de larguissimas patas, de afilado pico y vistoso plumaje.

El casero corrió tras del pájaro, que volaba con pesadez, dando señales de fatiga, lo cual animó al casero en su persecución, consiguiendo al fin darle alcance y echarle encima su blusa, apoderándose al fin del ave, no sin una lucha en que el afortunado cazador sufrió sendos picotazos en las manos y cara.

El pájaro tiene más de un metro de altura, tiene palmeados los pies y debe ser uno de los pájaros llamados *flamencos*.

El *flamenco* es de los pájaros sagrados en el Egipto; en aquellos climas es muy abundante.

El casero ha regalado su caza á un amigo suyo, que lo tiene en su jardín, con propósito de conservarlo.

El sarampion está haciendo en Tolosa de las suyas, por lo cual reina el pánico en dicha villa, no obstante las acertadas medidas que adoptan las autoridades.

Se han reunido en Hendaya los delegados de los pueblos ribereños del Bidasoa, Hendaya, Urrugue y Biriou (Francia) é Irún y Fuenterrabia, acordando á los respectivos Gobiernos una reclamacion sobre diferentes puntos del tratado de límites y reglamento de pesca, relacionados con los intereses de los pueblos que representan, para que recaiga la resolucion oportuna.

Se ha formado en Tolosa una sociedad titulada "La Electro-Tolosana", con un capital de 200 000 pesetas, con objeto de instalar una turbina de fuerza de 300 caballos, trayéndola de Eldua, para dar á las fábricas la fuerza que necesitan. Parece que el Ayuntamiento se ha suscrito por una respetable cantidad.

D. Plácido Zuloaga, de Eibar, ha obtenido en la Exposicion de Lyon el premio de honor en la clase 27, por las artísticas labores de Eibar que allí ha presentado, y segun parece va á ser propuesto por el Jurado para Oficial de la Legion de Honor.

Nos alegramos de este nuevo triunfo del señor Zuloaga, que tan alto ha sabido colocar en la esfera del arte el nombre de Eibar.

Desde 1.<sup>o</sup> de Enero al 29 de Septiembre último, las líneas que explota la Compañía de los Ferrocarriles del Norte de España, produjeron por todos conceptos 65.508,302 pesetas 54 céntimos, mas que en igual período del año anterior.

El Ayuntamiento de Villafranca autorizado por el Sr. Gobernador civil de la provincia, ha acordado trasladar los restos mortales que existen en el cementerio viejo al nuevo, el día 25 del corriente, celebrando al efecto con tal motivo una funcion religiosa á las diez de la mañana.

Un vapor inglés se extravió en las inmediaciones de San Sebastian al dirigirse al puerto de Bilbao.

Atendiendo á las indicaciones del práctico, el buque inglés corrió su rumbo tomando la direccion del puerto de su destino.

## NAVARRA

Don Francisco Barangan, dueño del café de Colon de Pamplona, se propone venir á Buenos Aires con objeto de trabajar la venta de los vinos navarros.

Al efecto ha embarcado en Pasajes cien cuarterolas de la cosecha de Puente la Reina las cuales vendrá á vender el mismo.

Hombres activos y emprendedores como el señor Barangan son los que necesita Navarra para abrir á sus caldos las plazas del Sur de América, ya que las puertas de la frontera francesa se hallan casi cerradas á los productos navarros.

El eminente Sarasate ha obtenido un ruidoso triunfo en el teatro del Chalet de Paris, en el primer concierto de la orquesta Colonna.

La ovacion que el numeroso público ha dispensado al inimitable artista ha sido inmensa.

Sarasate tocó de un modo admirable "Escenas alsacianas", de Massenet; "Sinfonia" de Bioroz y "Aires españoles".

En la corrida que la Asociación de Beneficencia Vasconavarra de la Habana celebrará en la plaza de toros de la capital de las Antillas, se lidiarán dos toros de cinco yerbos de las ganaderías del señor conde de Espoz y Mina y de los señores hijos de Diaz y uno de las de los señores don Pedro Galo Elorz y Lizaso hermanos, todos de Navarra.

Decididamente el batallon del regimiento de Bailen que guarnece á Tudela, abandonará segun dice "El Anunciador Ibérico" aquella capital para trasladarse á Logroño.

El Gobierno ha entablado una negociacion con la Diputacion foral de Navarra para prescindir del proyecto de aumento en la tributacion, sustituyéndolo con recargos en los impuestos de derechos reales y trasmision de dominio.

En Obanos se observa poca extraccion de vinos, teniendo existencias aproximadamente de unos cincuenta mil cántaros de vino que se cederian á diferentes precios segun la clase.

La próxima cosecha parece que se presenta espléndida.

Dice un periódico de Tudela que en aquella ciudad el *dengue* ha empezado á atacar de firme, aunque con carácter benigno afortunadamente.

Ha llegado á Tudela de regreso de las maniobras el regimiento de Bailen.

La oficialidad estaba sumamente satisfecha del éxito de los simulacros.

Un corresponsal de "El Liberal" de Madrid ha estado en Roncesvalles desde donde ha enviado á dicho periódico una interesante correspondencia describiendo la Colegiata y otros monumentos históricos de Navarra.

El alcalde del barrio de Gorriti participa haberse incendiado la casa llamada Iriondo-Goicoa, propiedad de don Cristóbal Ansorena, habiéndose quemado granos y muebles y lo que es mas sensible una pequeña niña de tres años llamada Maria Cruz, hija de don Cristóbal.

El incendio ha sido casual, siendo inútiles todos los esfuerzos que se hicieron para dominar el siniestro.

En cinco chozas de Echarri Aranaz han sido muertas mas de 300 palomas.

Los cazadores de aquel pueblo calculan que este año llegarán á matar más de 1,000.

La Diputación foral ha celebrado una reunion convocada por el señor Gobernador civil, con objeto de ocuparse respecto al cumplimiento del decreto de 20 de Setiembre último relativo á la creación de las oficinas de la Estadística del trabajo.

El señor Ezeverri manifestó á nombre de sus compañeros que era muy laudable el pensamiento del ministro de la gobernacion, al querer investigar todo aquello que se relaciona con la manera de ser de la clase obrera; pero, que en este punto, la Diputación de Navarra, merced á su administración especial se habia adelantado á tan nobles propósitos, procurando dar trabajo á los obreros é inquiriendo sus necesidades por medio de las oficinas provinciales. Por lo tanto, estimaba que el decreto mencionado no obliga á Navarra.

Prévias algunas otras explicaciones sobre el asunto entre el señor Gobernador civil y la Diputación, se convino en levantar acta de lo tratado para enviar copia al Ministerio de la Gobernacion.

Se halla enfermo de algun cuidado el diputado á Cortes por Tudela, señor Guelvenzu.

Deseamos su pronto restablecimiento.

## VIZCAYA

Un operario de la mina "Inocencia" en Bilbao, llamado Juan San Sebastián Onandia, de 27 años de edad y natural de Orozco, tuvo la desgracia de caer por un terraplen abajo, juntamente con una vagoneta cargada de escombros.

El desgraciado San Sebastián quedó muerto en el acto.

El 21 del mes pasado descarriló cerca de Mugica, en la línea férrea de Guernica, la máquina del tren que salió de Pedernales á las 6,45 de la mañana.

No ocurrieron desgracias.

La Bandera del hermoso Crucero *Viscaya* ha sido riquisimamente bordada en el convento de las Adoratrices, de Bilbao, y con este motivo dice nuestro querido colega *El Nervion*:

"Si el crucero es un hermoso ejemplar de la arquitectura naval, bien puede decirse que la bandera que ondeará en su popa, costeada por nuestra Diputación y bordada por las madres Adoratrices, será la mejor de las que hayan de ondear por los mares.

La bandera tiene diez metros de longitud por cuatro de anchura; es de un paño de seda fabricado *ad hoc*, de riquísimo tejido.

El escudo nacional bordado en el centro, es una obra deliciadísima, una verdadera obra maestra que honra á las habilísimas mano que la han realizado."

El capitán D. Elías Vergara ha sido destinado al regimiento de Garellano.

A fines del pasado mes Octubre llegaron á Bilbao 36 ingenieros franceses con objeto de examinar los adelantos industriales de aquella importante region.

Parece que por el Ayuntamiento de Bilbao va á encargarse á dos profesores médicos que estudien el procedimiento del Dr. Roux contra la difteria.

Entre distinguidas señoras y señoritas de Bilbao ha cundido la afición al velocipedismo, hasta el extremo de ser muy crecido el número de ellas que al anochecer se ensayan en el campo de Volantín, bajo la inteligente dirección del notable ciclista Sr. Damborena.

El Ayuntamiento se preocupa nuevamente de ensanchar el puente del Arenal, cuyo trámite se hace cada dia mas difícil.

El nuevo y magnífico vapor *San Ignacio de Loyola*, de la Compañía Trasatlántica, salió del puerto de Pasajes, el 2 del actual para Puerto Rico y la Habana, haciendo la escala que inauguró el mes pasado el *San Agustín*.

Varios cazadores de Bilbao han muerto á un jabalí en los montes de Trucios y un cazador se tuvo que subir á un árbol para evitar las acometidas de la fiera.

Media hora estuvo en esta situación.

Pues mire V. que es bonita esta situación para un *valiente* cazador.

Falleció en Madrid, el 16 del pasado Octubre, la Sra. doña María de las Nieves Adan de Yarza y Torre de Solano, Marquesa del Socorro y Condesa del Carpio.

Ha fallecido en Bilbao la anciana señora doña Juana de Zumarán, viuda de Oxangoiti.

Confírmase por noticias particulares la adquisición por parte de los fabricantes de harinas bilbainos de mil wagones de trigo extranjero.

El Ayuntamiento de Bermeo subvenciona con la cantidad de 300 pesetas anuales, dando el local y proveer material fijo de enseñanza, una preceptoria de Latin y Humanidades.

Ha fallecido en Bilbao el distinguido abogado D. Fidel Insausti, secretario que fué del Ayuntamiento de Santurce.

## INFORMACIONES

Roque Iriarte, vascongado, natural de Almandoz, provincia de Navarra, valle de Baztán, actualmente en San Nicolás de los Arroyos, desea saber el paradero de su hermano Antonio Iriarte que hace mas de *quince años* no sabe nada de él.

Lino Arzadun, residente en Suncho Corral, Ferro-carril San Cristóbal, desea saber el paradero de su hermano Valentín Arzadun que hace seis años llegó á esta República.

Don Pedro Imas, residente en la villa del Cerro, Montevideo, desea saber el paradero de Juan Miguel Zaldúa, vascongado, que en el año 1878 estuvo establecido con negocio de confitería en Buenos Aires.